

Datos biográficos:



XXI

Te acercas a la reina nuevamente
embistes la jugada temeroso
cargando con las dudas que te acosan
la indecisión te invade y te amilana
te consumen los miedos, te acobardas
avanzas con recelo
te atrapa la partida.
Te atreves al embate una vez más
la reina está esperando tu llegada
pues vienes de perfil en diagonales
te rozas con alfiles, te tropiezas
el miedo te ha turbado y retrocedes
no adviertes que la reina está aguardando
que salten las casillas tus caballos
y llegues a su encuentro finalmente.
Te trazas la estrategia y vas de nuevo
te acercas al terreno peligroso
procuras combatir con más empeño

te acercas sigiloso en la jugada
la reina está involuta ante tu juego.
Te acercas, se aleja
te alejas, se acerca
te cruzas con alfiles y peones
y saltas tu montura decidido
te robas a la reina en jaque mate
arrancándole el beso tan ansiado.

Fuente: **SEP DIGITAL - NÚMERO 1 - AÑO 1 - MARZO 2014**

SOCIEDAD DE ESCRITORES DEL PARAGUAY / PORTALGUARANI.COM

Asunción - Paraguay

ACERCA DE MA. EUGENIA AYALA : Poeta y periodista.

Nació en Buenos Aires - Argentina, hija de exiliados y nacionalizada paraguaya desde 1989.

Miembro de la Comisión Directiva de la Sociedad de Escritores del Paraguay (Secretaria General).

Miembro del PEN CLUB Internacional, (Club de Poetas, Ensayistas y Narradores) Secretaria de Relaciones Públicas.

Coordinadora del Movimiento Literario Generación de los 90.

Desde entonces hasta ahora, realiza actividades diversas en apoyo a la literatura joven. Así también, tras ingresar a la Sociedad de Escritores del Paraguay en el 2002, conjuntamente con la SEP y la Editorial Arandurá, como Generación de los 90, organizó el concurso Nuevos Talentos de la Literatura Poesía 2002. Participó también de la organización del Encuentro de Escritores del MERCOSUR, octubre 2002, y segunda reunión de presidentes de sociedades de escritores de Latinoamérica y el Caribe, donde fuera nombrada Secretaria Ejecutiva de la Federación de Escritores de Latinoamérica y el Caribe.

Posteriormente, fundó también con la Sociedad de Escritores el Consejo de Academias Literarias del Paraguay que reunió a todas las Academias Literarias de Colegios, formándose con posterioridad Academias en Coronel Oviedo y en Caazapá. Integró el Comité Coordinador del XXIII Simposio Internacional de Literatura, agosto 2003, organizado por el Instituto Literario y Cultural Hispánico, Universidad Wetnmister, California, la Embajada Argentina y varias instituciones culturales y educativas.

Coordinó las actividades realizadas en la 9ª Libroferia Asunción 2003 y 2004, por la Sociedad de Escritores, y el Encuentro de Escritores Jóvenes del MERCOSUR realizado en 2003. Participó del Encuentro de Escritores Jóvenes realizado en Montevideo Uruguay en setiembre de 2003. Fue jurado en el concurso jóvenes creadores, en la categoría poesía, organizado por la Gobernación de Central y jurado de selección de poetas paraguayos para el semanario Tiempos del Mundo en su suplemento "Tesoros literarios" como también del concurso "Terminemos el cuento" organizado por Unión Latina. Preside el PEN Club del Paraguay WIP (Writer in Prison Comité) Comité de Escritores en Prisión, organismo que trabaja por la libertad de expresión de escritores presos por causas ideológicas, que depende institucionalmente del PEN Club Internacional.

PUBLICACIONES

Participación en la publicación colectiva "Generación de los 90, 99 poetas nuevos".

Publico su primer poemario, "EL CALLEJÓN DE LAS MUSAS" en diciembre de 2001 con prólogo de Delfina Acosta. Publicó y coordinó "SIN FRONTERAS 1 ½ ANTOLOGÍA DE POETAS JÓVENES URUGUAYOS Y

PARAGUAYOS" en junio de 2004, trabajo de compilación elaborado conjuntamente con la Sociedad de Escritores del Paraguay, AG Ediciones de Uruguay y la Editorial Arandurã. En agosto de 2004 presentó el poemario "CAFÉ CANELA" editado por Servilibro Editorial, trabajo que fue posteriormente presentado en la 27ª Libroferia de Montevideo Uruguay en setiembre de 2004 al igual que "SIN FRONTERAS ½".

Texto homenaje a Herib Campos Cervera, Heriberto Fernández y Julio Correa, trabajo de compilación conjunta con el Prof. Miguel Ángel Fernández, editado por Arandurã, año 2003.

La última publicación UT EROS poesía erótica femenina, obra que reúne a 12 poetisas de nuestro medio. Trabajo de coordinación conjunta con Cristino Bogado por Jakembo Editores, mayo 2009.

Sus obras aparecen en varias antologías: "Antología de la Literatura Paraguaya", Editorial El Lector 2004 de Teresa Méndez Faith, Diccionario de la Literatura Paraguaya de Teresa Méndez Faith, Editorial El Lector 2008 y Poesía Social del Paraguay, Criterio Ediciones, 2006, de Luis María Martínez. Algunas de sus obras pueden encontrarse en las revistas del Pen Club desde el 2004 y algunos trabajos fueron seleccionados para integrar la publicación semestral digital del escritor español Joan Navarro.

Fuente: www.poemasdecafe.com

(Espacio web de la autora, registro: dic. 2010)

AYALA CANTERO, MARÍA EUGENIA : Periodista y poetisa. Nacida en 1977 en la ciudad de Buenos Aires, nacionalizada paraguaya.-

Egresó de la carrera de Ciencias de la Educación en la Facultad de Filosofía de la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción.-

Es Coordinadora del Movimiento Literario Generación de los '90, Secretaria General de la Sociedad de Escritores del Paraguay, Secretaria de RR.PP. del PEN Club del Paraguay.-

PUBLICÓ:

EL CALLEJÓN DE LAS MUSAS (2001),

CAFÉ CANELA (Ed. Servilibro, 2004),

Dos publicaciones colectivas: GENERACIÓN DE LOS 90; 99 POETAS NUEVOS y SIN FRONTERAS ½, en coordinación conjunta con Luis Marcelo Pérez (Uruguay), publicación que reúne a poetas jóvenes paraguayos y uruguayos (Ed. Arandurã, 2004).

¿BLANCAS O NEGRAS?, 2008

Para el 2009 prepara POEMAS DE AJEDREZ

Sus obras aparecen en la última edición de "ANTOLOGÍA DE LA LITERATURA PARAGUAYA" de Teresa Méndez Faith y en la "ANTOLOGÍA DE LA POESÍA SOCIAL PARAGUAYA" de Luis María Martínez.

La foto personal corresponde al espacio FACEBOOK de la poetisa.

(Fuente: "REVISTA DEL PEN CLUB DEL PARAGUAY / POETAS-ENSAYISTAS-NARRADORES" / IV ÉPOCA - Nº 15 ** Arandurã Editorial, Asunción-Paraguay, Mayo 2008 y UT -EROS - POESÍA ERÓTICA FEMENINA PARAGUAYENSIS. Edición MA. EUGENIA AYALA y CRISTINO BOGADO © 2009 Jakembó editores – 1ª edición. Arte de tapa: Analía Marchi sobre un dibujo original de Saya. Asunción-Paraguay).

María Eugenia (Entrevista)

Fuente: lasemifusa.com (No Online a 2014)

Registro: Diciembre 2010

Escritora, poeta y periodista paraguaya, nacida en Buenos Aires (Argentina) hacia 1977. Sus padres son de origen paraguayo, y a temprana edad obtuvo la nacionalidad paraguaya. Desde muy joven ha estado ligada con su profesión de gestora cultural, hasta el punto de pertenecer actualmente a la Sociedad de Escritores del Paraguay como secretaria general y al PEN Club International como secretaria de Relaciones Públicas.

Fue una de las precursoras y actual coordiadora del movimiento literario Generación de los 90, que reunió a otros jóvenes escritores paraguayos menores de 30 años, desde 1998. De ese primer encuentro con escritores de la talla de Ramón Romero, Diana González, Álex Díaz de Vivar y Rossana Martínez, lanzaron un libro de poemas titulado Generación de los 90, 99 Poetas Nuevos (1999), con una repercusión mediática en su país.

Dos años después publicó su primer poemario llamado El Callejón de las Musas (2001), que contó con el prólogo de su colega Delfina Acosta. Durante un período de tres años, Ma. Eugenia impulsó proyectos culturales para fortalecer el hábito de lectura y la producción poética en la joven población paraguaya. Para junio de 2004 participó en una antología con poetas de su país y uruguayos denominados Sin Fronteras 1/2 (2004).

Meses más tarde publicó su segundo libro de poemas Café Canela (2004). La presente obra más la antología fueron presentadas en la 27° Feria del Libro de Montevideo en septiembre de 2004. A partir de ese momento participó en diversos compliados literarios: Antología de la [Literatura Paraguaya](#) (2004), Poesía Social del Paraguay (2006) y Diccionario de la Literatura Paraguaya (2008).

Para 2009 promocionó su última obra junto al escritor Cristino Bogado titulada Ut Eros – Poesía Erótica Paraguaya. Allí Ma. Eugenia reunió en un solo libro a varias escritoras paraguayas como Lourdes Espínola, Mónica Laneri, Carla Fabri, Montserrat Álvarez, entre otras. Actualmente se encuentra preparando su tercer libro de poemas, cuyo título tentativo sería Poemas de Ajedrez. Por ahora los dejo con un poema llamado El Amor.

Cuéntanos un poco acerca de tu infancia, los primeros libros que leíste y los escritores que te han inspirado.

Los primeros libros que leí, El principito, Mujercitas, como libros de relatos que han pasado por mis manos a temprana edad.

¿En qué se diferencia tu trabajo de gestora cultural en la Sociedad de Escritores de Paraguay con respecto al tu labor en PEN Club International?

Mi labor en la Sociedad de Escritores del Paraguay es diferente, desde el punto de vista de que el PEN Club, es una institución que, aunque también aglutina a escritores, lo hace de manera diferente y funciona de manera diferente que una sociedad de escritores en donde cualquier escritor que haya publicado un libro tiene derecho a ingresar, el PEN sin embargo, selecciona a sus miembros. En la Sociedad de Escritores me ocupo principalmente de la secretaría y gestión de algunos proyectos, en el PEN soy secretaria de relaciones públicas, me ocupo de ciertas cosas específicas y actualmente por el PEN asumí la presidencia de WIP (Writer in Prison Committee) Comité de Escritores en Prisión, que se ocupa de defender a escritores presos en cualquier país del mundo por causas que atañen sola y exclusivamente a la libertad de expresión de los mismos y que depende del PEN Club Internacional.

¿Qué recuerdos tienes acerca de la famosa reunión de los escritores de la “Generación de los 90” en tu país? ¿Cómo nació la idea de recopilar un libro de poemas con 99 escritores de esa generación?

Fue donde comenzó mi carrera como gestora cultural. Tengo gratos recuerdos de esa época. Allí comenzó todo mi derrotero literario, fue un canal por donde comencé a caminar la literatura, un espacio primero donde publicar mis poemas, el primero en el cual salieron a la luz, ha sido en mi vida el puntapié inicial.

¿Cómo conociste a Delfina Acosta para la realización del prólogo de tu primera obra literaria?

A Delfina me la presentaron en el diario ABC Color, fue para una entrevista para el aniversario de los dos años de la Generación. Luego hicimos una amistad muy estrecha, ella llegó a convertirse en uno de mis mayores referentes literarios, con ella aprendí a querer el romancero, conocí y amé a Federico García Lorca, ella me enseñó mucho de lo que sé de poesía y de cómo hacer poesía. Se convirtió con el paso del tiempo en mi madre literaria.

¿Crees que en tu país, los escritores y periodistas cuentan con mucha libertad de expresión? ¿Por qué?

Los escritores sí. Aquí podemos publicar sin inconvenientes, ahora en materia de periodismo depende mucho del medio para el cual se trabaja, del área periodística al cual uno se dedique, etc. En cultura sí puedo asegurar que no hemos tenido mayores problemas de libertad de expresión.

Como escritora ¿Cómo calificas el hecho de que un poeta rechace una postulación para un premio literario, como el caso de Ernesto Cardenal que le dijo No a la candidatura al Premio Nobel de Literatura?

Me parece que cada uno tiene derecho a aceptar o a rechazar un premio y en el caso de Cardenal, debido a su condición política, a su historia de vida, considero que está totalmente en su derecho de hacer lo que crea conveniente.

¿Cómo fue el proceso de elaboración de tu segundo libro *Café Canela*?

Me llevó más de un año. Quise que todos los poemas tengan sabor a café y creo haberlo logrado. Es un libro cuya condición es que todos los poemas tengan que ver con el café de principio a fin. Es para mí una redonda taza donde todo comienza y termina girando sobre el mismo punto.

¿Qué te impulsa o qué te motiva escribir poemas?

El amor a la poesía, nada más pero nada menos.

¿Cómo fue el proceso de elaboración tu obra de antología *Ut Eros...* junto a Cristino Bogado? ¿Cómo escogieron a las escritoras para esta obra?

Fue una linda experiencia. Decidimos incluir en un solo libro a escritoras que recién comienzan pero que son meritorias debido a su calidad literaria y a escritoras con una importante trayectoria también, quisimos no pasarnos de un cierto número de páginas, de allí la cantidad de escritoras y de poemas, que fueron llegando de acuerdo al interés de las mismas. Sucede algo curioso, pero no todas las poetisas se animan a mostrar el erotismo en su poesía, de allí que también nos llevó bastante tiempo completar la compilación del libro, pero hemos quedado satisfechos con el trabajo final y más aún con las repercusiones.

¿Qué proyectos literarios estás realizando para este año?

Muchos, pero voy a hablarte solo de mi propio libro por ahora. Está casi listo, va a tener características temáticas como en Café Canela, este también tendrá versos que giren en torno a un tema que será el eje principal de todo el poemario. Sólo que debido a mi avanzado embarazo no podré aún dar a luz a ese hijo, sino a mi primer hijo de carne y hueso . Será editado con el sello editorial de mi marido Jakembó Editores, un poco más adelante, ahora, mi niño, mi mejor poema está por nacer.

¿Qué escritores o poetas paraguayos muy cercanos a ti, nos recomendarías a los lectores de Semifusa?

Son muchos, pero por dar algunos nombres: Delfina Acosta, William Baecker, Victorio Suarez, Fernando Pistilli y entre los más jóvenes ya con varios libros publicados Mónica Laneri, José Arce y Shirley Villalba.

EL AMOR

Por: María Eugenia Ayala

El amor es un mundo fantástico que te arrastra hacia el misterio.
Es un enigma que sólo el corazón es capaz de descifrar.
Pero como toda mi alma es enigmática,
el amor emerge del cauce dulce de los ríos de mi alma;
es lo que me incita a vivir junto al presente,
un pasado y un futuro al mismo tiempo.

Suena irónico decirlo, pero el amor es como los sueños, sin límites,
sin vallas ni reglas prohibitivas, es hermoso saber que el sentimiento
es sólo nuestro sin que nada ni nadie nos lo pueda arrebatarnos.
De haberlo descubierto puedo decir, que es una fuerza inexorable
que no se puede contener, esa fuerza que nos hace inmortales,
absorto mi corazón, despierta su propia primavera.

El amor no es precisamente el príncipe azul de los sueños dorados,
el amor puede ser el muchachito que pasa en bicicleta por la esquina,
o tal vez el que habla sin palabras,
o el que oye sin oídos.

El amor, amigos está hasta en las cosas más triviales de la vida;
es la sonrisa de un niño,
es contemplar la mirada de los ojos que nos miran.

Es tan grande lo que siento, que sería imposible explicarlo;
si las palabras para decirlo aún no se han creado.

Explicarlo.. cómo!!!!... cómo, si estas cuatro letras que me invaden,
dialogan el lenguaje sin palabras.

Soy una eterna enamorada
y mi amor es libre, porque mi corazón es libre,
y soy libre cuando amo sin tabúes y sin miedos.
Sé que puedo morir tranquila, porque tengo
la entraña fresca de sentirlo, y porque sé
que mi alma amará hasta hacerse inmortal.

Fuente: **Poemas de Café**

Poemas Castellano / Catalán

**POEMAS EN LA RED
(VERSIÓN BILINGÜE EN CASTELLANO Y CATALÁN)**

Fuente: <http://seriealfa.com/alfa/alfa30/MEAyala.htm>

Buenos Aires, 1977. Periodista i poeta. Filla d'exiliats polítics però nacionalitzada paraguaiana, María Eugenia Ayala és coordinadora interinstitucional de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) i secretària de relacions públiques del Pen Club del Paraguai. Llicenciada en Ciències de la Comunicació per la Facultat de Filosofia de la Universitat Catòlica Nuestra Señora de la Asunción i coordinadora del Movimiento Literario Generación de los 90. També es membre del Núcleo de Integración Regional de Escritores (NIRE). Ha publicat, *El callejón de las musas*, 2001, *Café Canela*, 2004 i dues publicacions col·lectives: *Generación de los 90*, *99 poetas nuevos* i *Sin Fronteras 1/2*, en coordinació conjunta amb Luis Marcelo Pérez (Uruguay), publicació que reuneix poetes joves paraguaians i uruguaians, 2004.

Buenos Aires, 1977. Periodista y poeta. Hija de exiliados políticos pero nacionalizada paraguaya, María Eugenia Ayala es coordinadora interinstitucional de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) y secretaria de RR.PP. del Pen Club del Paraguay. Licenciada en Ciencias de la Comunicación por la Facultad de Filosofía de la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción y coordinadora del Movimiento Literario Generación de los 90, también es miembro del Núcleo de Integración Regional de Escritores (NIRE). Sus publicaciones incluyen, hasta la fecha, *El callejón de las musas* (2001), *Café Canela* (2004) y dos publicaciones colectivas: *Generación de los 90*, *99 poetas nuevos* y *Sin Fronteras 1/2*, en coordinación conjunta con Luis Marcelo Pérez (Uruguay), publicación que reúne a poetas jóvenes paraguayos y uruguayos (2004).

A MI PADRE

No lo hubiera creído pero fue así.

Llegó por la mañana con la aurora
a recoger la sal de mis mejillas,

a cobijarme el alma con su brisa
con esa brisa suave que me deja
desde esa siembra tibia de alcanfores
sus canas de candor y de nostalgia.

Llegó como aguacero de verano
sembrando migas nuevas de camino
quebrando al paso rojos los lamentos
de este vivir del hombre que se agota.

Dejó sobre el sofá todos sus sueños,
guardó entre mis enseres sus palabras,
lavó sus luchas viejas en jofainas.
Se echó en la alfombra roja de la sala,
leyó los diarios y miró la tele,
comió el maní con miel que hizo la abuela.

Miró mi rostro, me habló de frente,
hablamos de momentos imborrables,
trajimos al presente nuestra historia
recogimos del mundo los laureles
de héroes y antihéroes del pasado,
bebimos el destino en una copa.

No lo hubiera creído pero fue así.

Burlamos las barreras de la muerte,
quebrantamos el tiempo del ocaso
de manos del recuerdo y el cariño,
para vivir de nuevo los instantes
aquellos que el olvido no matara.

No lo hubiera creído pero fue así.

Avivamos relámpago y centella
en medio de este sueño que no acaba,
en medio de este sueño que regresa

en cada madrugada de nostalgia.

AL MEU PARE

No ho hauria cregut, però fou així.

Arribà pel matí amb l'aurora
a recollir la sal de les meues galtes,
a arrecerar-me l'ànima amb la seua brisa
amb aquesta brisa suau que em deixa
des d'aquesta sembra tèbia de càmfors
els seus cabells blancs de candor i de nostàlgia.

Arribà com xàfec d'estiu
semblant molles noves de camí
trencant al pas els lament rojos
d'aquest viure de l'home que s'esgota.

Deixà sobre el sofà tots els seus somnis,
guardà entre els meus béns les seues paraules,
rentà les seues lluites velles en palanganes.
S'estirà en la catifa roja de la sala,
va llegir els diaris i mirà la televisió,
menjà el maní amb mel que va fer l'àvia.

Mirà el meu rostre, em parlà de cara,
parlàrem de moments inesborrables,
portàrem al present la nostra història
recollírem del món els llorers
d'herois i antiherois del passat,
vam beure el destí en una copa.

No ho hauria cregut, però fou així.

Burlàrem les barreres de la mort,
trencàrem el temps de l'ocàs
amb l'ajut del record i de l'estima,

per a viure de nou els instants
aquells que l'oblit no va matar.

No ho hauria cregut, però fou així.

Avivem llamp i centella
enmig d'aquest somni que no acaba,
enmig d'aquest somni que torna
cada matinada de nostàlgia.

[Traducció de Joan Navarro]

HASTA QUE DESCANSES

Me vestiré de mar y maremotos
para tocar el haz del horizonte
que cruza el cielo azul de tu reposo.

Me desharé en el viento en un instante
para alcanzar tu oído con mis versos.

He de mirar el rostro del labriego
del campesino en busca de su tierra
he de volver la vista hacia tu pueblo
que ha de volver al mundo tu recuerdo.

He de llorar con ellos sus anhelos
sobre esta tierra seca y quebrada
si así despierta el llanto tu recuerdo
y devuelve a tu gente la esperanza.

He de escribir poesías en el aire
y he de empapar la aurora de quimeras
si así algún día vuelves como un ángel.

He de buscar el yermo de tu ocaso

para que en su silencio resucites,
en la mirada frágil de algún niño
en el sentir de aquel que no descansa
por un mundo más justo y más humano.

He de nombrar mis versos con tu nombre
y he de guardar en ellos un recodo
de sangre redimida de tu pueblo
y así
alguna vez por fin en paz descansas.

FINS QUE DESCANSES

Em vestiré de mar i de marors
per a tocar el feix de l'horitzó
que travessa el cel blau del teu repòs.

Em desfaré en el vent en un instant
per arribar a tu amb el meu vers.

He de mirar el rostre del llaurador
del camperol a la recerca de la seua terra
he de girar els ulls cap al teu poble
que ha de tornar al món el teu record.

He de plorar amb ells els seus anhels
sobre aquesta terra seca i clivellada
si així desperta el plany el teu record
i retorna a la teua gent l'esperança.

He d'escriure poesies en l'aire
i he d'amarar l'aurora de quimeres
si així algun dia tornes com un àngel.

He de buscar l'erm del teu ocàs
perquè en el seu silenci ressucites,

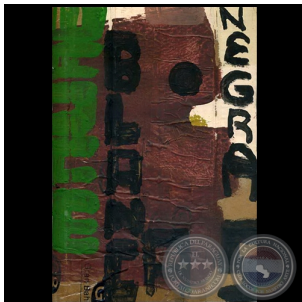
en la mirada fràgil d'algun infant
en el sentir d'aquell que no descansa
per un món més just i més humà.

He de nomenar els meus versos amb el teu nom
i he de guardar en ells un recolze
de sang redimida del teu poble
i així
alguna vegada per fi en pau descances.

[Traducció de Joan Navarro]

Obras

**¿BLANCAS O NEGRAS?
- Por MARÍA ...**



**SIN FRONTERAS 1 ½ -
MARÍA EUGEN...**

**LIRISMO PUESTO
SOBRE UN TABLERO...**



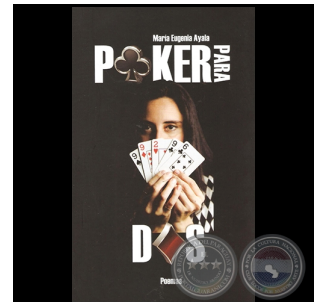
**DEL NIÑO ARA AL DÍA
DE REYES PA...**

**JAQUES DE FUEGO -
Por MARÍA EUG...**



**¿CÓMO ES LA NAVIDAD
EN PARAGUAY...**

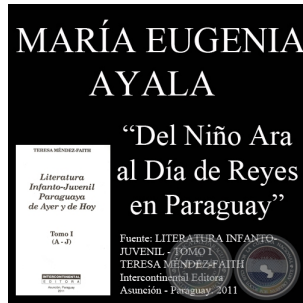
**PÓKER PARA DOS - Por
MARÍA EUGE...**



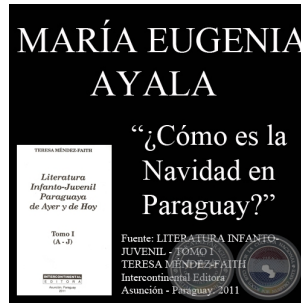
**EL CALLEJÓN DE LAS
MUSAS - POES...**



**GENERACIÓN DE LOS
90 (LITERATUR...**



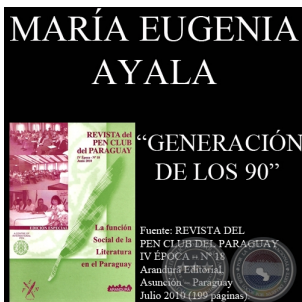
**VAMOS - Poesía de
MARÍA EUGENIA...**



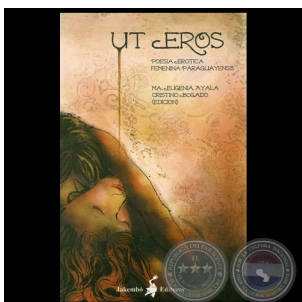
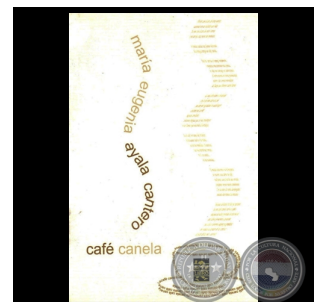
**AUNQUE NO ESTÉS y Y
EN LÁGRIMA ...**



**CAFÉ CANELA, 2004 -
Poemario de...**



**UT-EROS. POESÍA
ERÓTICA FEMENI...**



>> Ir al Perfil Completo en PortalGuarani.com <<